MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE

Seduta tat-30 ta' Marzu, 2010

Citazzjoni Numru. 10/2010

Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita` numru 258269 ittra "M", bhala mandatarju specjali ta' THE PROCTER & GAMBLE COMPANY socjeta` estera ta' nazzjonalita` Amerikana, nkorporata fl-Istat ta' Ohio bin-numru 20677, b'indirizz ta' One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, Stati Uniti tal-Amerika

vs.

Dr. Renzo Porsella-Flores u l-Prokuratur Legali Mario Mifsud Bonnici li b'digriet tal-11 ta' Frar 2010 gew nominati bhala kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil TSHARUKIT AL YASAMIN b'indikazzjoni ta' MISURATA bhala indirizz

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors guramentat tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identita’ numru 258269 ittra “M”, bhala mandatarju specjali ta’ THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, socjeta’ estera ta’ nazzjonalita’ Amerikana, nkorporata fl-Istat ta’ Ohio bin-numru 20677, b’indirizz ta’ One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, Stati Uniti tal-Amerika datat 7 ta’ Jannar 2010 fol. 1 tal-process fejn espona:-

Illi s-socjeta’ attrici THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f’Malta, *inter alia* in konnessjoni ma’ prodotti ghall-kura u l-indafa tas-snien tal-marka “CREST”, hija proprjetarja ta’ diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha.

Illi b’hila u b’invenzjoni, kif ukoll b’hafna sagrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta’ attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni mat-*trademarks* taghha “CREST” dwar prodotti ghall-kura u l-indafa tas-snien.

Illi fost ohrajn, is-socjeta’ attrici ghandha validament irregistrati bhala *trademarks* Komunitarji (CTM) is-segwenti u cjioe’ CREST (kelma nru. 000273201 – b’effett f’Malta mill-1 ta’ Mejju 2004), CREST (kelma nru. 001843630 – b’effett f’Malta mill-1 ta’ Mejju 2004) u “Crest” (figurattiva, nru. 004772075 – b’effett f’Malta mit-8 ta’ Dicembru 2005) u dan *inter alia* dwar prodotti ghall-kura u l-indafa tas-snien.

Illi inoltri, is-socjeta’ attrici ghandha rregistrat f’Malta b’effett mis-7 ta’ Marzu 1956 it-*trademark* bin-numru ta’ registrazzjoni 5837 – CREST (kelma), u dan dwar *dentifrices*.

Illi s-socjeta’ attrici hija “detentrici ta’ dritt” ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-*Council Regulation (EC) No 1383/2003 concerning customs action against goods suspected of infringing certain intellectual property rights and the measures to be taken against goods found to have infringed such rights* u tal-**Att Dwar Drittijiet Dwar**

Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) (**Kapitolu 414 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta**) biex b'hekk, b'applikazzjoni tal-**artikolu 10** tal-istess ***Council Regulation (EC) No 1383/2003***, tgawdi mill-protezzjoni moghtija *inter alia* fid-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 2 (1) (a), 4** u **8 (1)** tal-istess **Kap. 414**.

Illi recentement, waqt l-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-**artikolu 1 (1) tal-*Council Regulation (EC) No 1383/2003*** u fl-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414** hawn qabel imsemmija, il-Kontrollur tad-Dwana issosspenda r-rilaxx tal-*container* CMAU 4014753 kontenenti fost ohrajn tubi ta' *toothpaste* gewwa pakketti u l-pakketti gewwa kaxxi, li lkoll fihom sinjali “Crest” prezentati b'mod distintiv u prominenti, u dawn l-oggetti waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana waqt procedura ta' trasbord ghar-rilaxx eventwali favur *consignee* ndikata fuq il-polza ta' karigu relattiva bhala TSHARUKIT AL YASAMIN, b'indikazzjoni ta' MISURATA bhala ndirizz, u l-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettwali.

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fis-7 ta' Dicembru 2009 u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettwali. Min-naha tieghu, il-Kontrollur tad-Dwana ghadda lis-socjeta' attrici kopja ta' dokument intitolat *DRAFT BILL OF LADING* relattiv ghal dan il-kaz, fejn bhala *consignee* hemm indikat TSHARUKIT AL YASAMIN, b'indikazzjoni ta' MISURATA bhala ndirizz.

Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u *oltre* d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 5 ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-**artikoli 16** u **17 tal-imsemmi *Council Regulation (EC) No 1383/2003***, tal-**artikolu 9 1.**

(a) u **(b) tal-*Council Regulation (EC) No. 207/2009 on the Community trade mark*, tal-artikli 10, 14** sa **19 tal-Att dwar it-*Trademarks* (Kap. 416),** u **tar-regolament numru 9 tal-Avviz Legali 233 tal-2003.**

Illi l-Kontrollur tad-Dwana pprefigga terminu sas-7 ta' Jannar 2010 (inkluz) sabiex is-socjeta' attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz.

Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati.

Iilli ghalhekk kellha ssir din il-kawza.

Illi ghalhekk l-istess socjeta` rikorrenti talbet lis-socjeta` intimata tghid ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi kwantita' ta' tubi ta' *toothpaste* gewwa pakketti u l-pakketti gewwa kaxxi, liema tubi, pakketti u kaxxi lkoll fihom sinjali "Crest" prezentati b'mod distintiv u prominenti, u kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* CMAU 4014753 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez ta' – l-konvenuta.

3. Tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni.

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbati l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija

oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti esebiti u mmarkati minn Dok "A" sa Dok. "L" kif jidhru minn fol. 6 sa fol. 57 tal-process.

Rat id-digriet datat 11 ta' Frar 2010 fejn gew nominati l-kuraturi deputati sabiex jidhru ghall-entita` intimata.

Rat li dan ir-rikors gie appuntat ghas-smigh biex jinstema' fis-seduta tal-25 ta' Marzu 2010, b'dan illi l-Qorti ordnat lis-socjeta` rikorrenti sabiex sa zmien tletin (30) gurnata minn dak inhar stess tipprezenta l-affidavits taghha u tax-xhieda minnha ndikati, li jistghu jsiru bil-procedura tal-affidavit, bid-dokumenti kollha relattivi, bin-notifika lill-kontro-parti jew lid-difensuri tal-kontro-parti u b'riserva ta' kontro-ezami.

Rat ir-risposta mahlufa tal-kuraturi deputati datata 11 ta' Marzu 2010 a fol. 83 tal-process fejn ecceppew:-

1. Illi huma ma jafux bil-fatti li wasslu ghal din il-kawza u jirriservaw id-dritt li jressqu twegiba ohra hekk kif l-attur ser jghaddilhom indirizz shih ta' Tsharukit Al Yasamin li ghalih inhatru biex jidhru.

Rat il-lista tax-xhieda tal-kuraturi deputati (fol 83).

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma quddiem il-Qorti ta' nhar il-25 ta' Marzu 2010 fejn il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-30 ta' Marzu 2010.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

<u>II. KONSIDERAZZJONIJIET.</u>

Illi jirrizulta li fis-7 ta' Dicembru 2009 il-Kontrollur tad-Dwana issosspenda r-rilaxx tal-*container* CMAU 4014753 kontenenti fost ohrajn tubi ta' *toothpaste* gewwa pakketti u l-pakketti gewwa kaxxi, li lkoll fihom sinjali "Crest" prezentati b'mod distintiv u prominenti, u dawn l-oggetti waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana waqt procedura ta' trasbord ghar-rilaxx eventwali favur *consignee* ndikata fuq il-polza ta' karigu relattiva bhala TSHARUKIT AL YASAMIN, b'indikazzjoni ta' MISURATA bhala ndirizz, l-entita' intimata odjerna u l-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta' intellettwali.

Illi s-socjeta' attrici giet mgharrfa bis-sejba fis-7 ta' Dicembru 2009 u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettwali u dan kif jirrizulta mir-rapport immarkat bhala Dok. "J", u ghalhekk jirrizulta li l-pretensjonijiet attrici gew ippruvati, u lanqas huma kontradetti, u ghalhekk prevja li din il-Qorti tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra.

III.   KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi,** billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati nkwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli ma' l-istess, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tat-tielet talba, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1.   Tiddikjara li l-oggetti konsistenti fi kwantita' ta' tubi ta' *toothpaste* gewwa pakketti u l-pakketti gewwa kaxxi, liema tubi, pakketti u kaxxi lkoll fihom sinjali "Crest" prezentati b'mod distintiv u prominenti, u kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-*container* CMAU

4014753 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta’ intellettwali tas-socjeta’ attrici.

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta’ disghin (90) gurnata mid-data ta’ din is-sentenza jiddistruggi dawk l-oggetti, f’kull kaz minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-konvenuta.

3. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta’ din it-talba ghaliex ma hemmx bzonn taghha.

4. Tordna li l-konvenuta ghandha tbati l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati *ai termini* tat-tieni talba attrici, nkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta’/entita’ konvenuta b’dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------